

**ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval**  
Order No. 1-0006-018

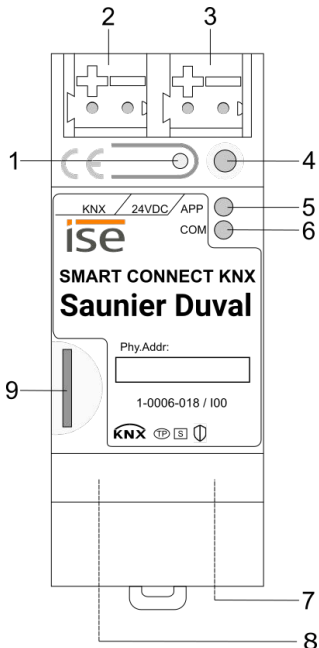
Návod pro instalaci  
Navodila za namestitvev  
Руководство по установке  
Telepítési útmutató  
Instrukcja instalacji

**PL** **HU** **RU** **SL** **CS**



**ise Individuelle Software und Elektronik GmbH**  
Osterstraße 15  
26122 Oldenburg  
Germany

T +49 441 680 06 12  
F +49 441 680 06 15  
www.ise.de  
support@ise.de



Obr. 1: Konstrukce přístroje

Slika 1: Zgradba naprave

Рис. 1: Конструкция устройства

1. ábra: A készülék felépítése

Ilustracja 1: Budowa urządzenia

## CS

**ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval**

### Bezpečnostní pokyny



Instalace a montáž elektrických přístrojů smí provádět jen elektromechanici.

Při nedodržení návodu mohou vzniknout škody na přístroji, může dojít k požáru nebo mohou hrozit jiná nebezpečí.

Tento návod je součástí produktu a musí zůstat u zákazníka.

### Konstrukce přístroje (obr. 1)

ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval

- Tlačítko programování
- Připojení KNX
- Připojení externího napájení
- Programovací LED: červená
- APP = indikátor stavu aplikace
- COM = komunikace KNX/TP
- Připojení Ethernet
- Připojení USB typ A
- Standardně použijte dodaný kabel USB. **Pamatujte, že zásadně není povoleno použití kabelů USB o délce větší než 3 m.**
- Slot pro kartu microSD (bez funkce)

### POZOR!



Přístroj musí být napájen pomocí vyhrazeného síťového zdroje. Nepoužívejte výstup pomocného napětí síťového zdroje **KNX**, pomocí nějž je napájena také některá linka **KNX**.

### Funkce

### Informace o systému

Tento přístroj je produkt systému KNX a vyhovuje požadavkům směrnice KNX. Předpokladem pro porozumění jsou podrobné technické informace získané školením systému KNX. Funkce tohoto přístroje je závislá na softwaru. Podrobné informace o verzích softwaru a příslušný rozsah funkcí stejně jako vlastní software je třeba převzít z databáze produktů výrobce. Plánování, instalace a uvedení přístroje do provozu se provádí pomocí softwaru certifikovaného KNX (od ETS5). Databázi produktů a rovněž technické popisy v aktuální verzi najdete vždy na naší webové stránce www.ise.de.

### Použití v souladu s určením:

Pomocí ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval můžete svou topnou soustavu komfortně ovládat prostřednictvím ovládacích zařízení KNX. ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval vyžaduje bezpodmínečné použití ise eBUS Adapter a systémového regulátoru Saunier Duval MiPro Sense. Další informace jsou uvedeny na naší webové stránce www.ise.de.

### Informace pro elektromechaniky

#### Montáž a elektrické připojení

### NEBEZPEČÍ!

Zasažení elektrickým proudem při dotyku dílů pod proudem v okolí montáže.

Zasažení elektrickým proudem může vést ke smrtelnému úrazu.

Před pracemi na přístroji jej vypněte a zakryjte okolní díly, které jsou pod proudem!

## SL

**ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval**

### Varnostna opozorila



Električne naprave lahko vgradijo in montirajo samo strokovno usposobljeni električarji.

V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do poškodb na napravi, požara ali drugih nevarnosti.

Ta navodila so sestavni del izdelka in morajo ostati pri stranki.

### Zgradba naprave (slika 1)

ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval

- Programska tipka
- Priključek KNX
- Priključitev zunanje napajalne napetosti
- Programska LED: rdeča
- APP = indikator stanja uporabe
- COM = komunikacija KNX/TP
- Ethernetni priključek
- USB priključek, tip A
- Ispoljzujte USB-kabelj, vhodjajj v komplet postavki. **Obrajte vniimanje: ispoljzovanje USB-kabelj dliinoy boljee 3 m ne dopuskaetja po prinjipjaljnlym soobrajnenjam.**
- Reža za kartice micro SD (bez funkcije)

### POZOR!



Za napajanje naprave z napetostjo se mora uporabljati namenski napajalnik. Ne uporabljajte izhoda s pomožno napetostjo na napajalniku **KNX**, s katerim se napaja tudi linija **KNX**.

### Funkcija

### Informacije o sistemu

Ta naprava je izdelek sistema KNX in ustreza smernicam KNX. Za razumevanje je potrebno podrobno strokovno znanje, ki ga pridobite z izobraževanjem o sistemu KNX. Delovanje naprave je odvisno od programske opreme. Podrobne informacije o programski opremi ter o funkcijskem obsegu in sami programski opremi so na voljo v bazi podatkov proizvajalca izdelkov. Načrtovanje, namestitvev in zagon naprave se izvede s programsko opremo, certificirano za sistem KNX (od različice ETS5 dalje). Zbirka podatkov in tehnični opisi so vedno na voljo na našem spletnem mestu www.ise.de.

### Namenska uporaba:

ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval omogoča udobno krmiljenje sistema ogrevanja prek upravljanjih enot KNX.

Za uporabo ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval obvezno potrebujete ise eBUS Adapter in sistemski regulator Saunier Duval MiPro Sense. Več informacij je na voljo na našem spletnem mestu www.ise.de.

### Informacije za strokovno usposobljene električarje

#### Montaža in električna priključitev

### NEVARNOST!

Električni udar pri dotiku delov pod električno napetostjo v vgradnem območju.

Električni udar lahko povzroči smrt.

Napravo pred izvajanjem del odklopite iz električne napetosti ter pokrijte dele v okolju pod električno napetostjo!

## RU

**ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval**

### Указания по безопасности



Работы по установке и монтажу электрооборудования

разрешается производить только квалифицированному

специалисту-электрику.

При несоблюдении инструкции могут произойти повреждения устройства, возгорание или иные опасные ситуации.

Данная инструкция является составной частью продукта и должна оставаться у клиента.

### Конструкция прибора (рис. 1)

ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval

- Кнопка программирования
- Разъем KNX
- Разъем для внешнего источника питания
- Светодиод программирования: красный
- APP = индикатор состояния приложения
- COM = связь KNX/TP
- Разъем Ethernet
- A típusú USB csatlakozó
- Ispoljzujte USB-kabelj, vhodjajj v komplet postavki. **Obrajte vniimanje: ispoljzovanje USB-kabelj dliinoy boljee 3 m ne dopuskaetja po prinjipjaljnlym soobrajnenjam.**
- Слот для карты microSD (не задействован)

### ВНИМАНИЕ!



Напряжение на устройство должно поступать от индивидуального блока питания. Не используйте выход вспомогательного напряжения на блоке питания **KNX**, через который также осуществляется питание линии **KNX**.

### Принцип работы

### Системная информация

Данное устройство является продуктом системы KNX и соответствует директивам KNX. Для понимания предполагается наличие углубленных знаний, полученных на курсах обучения по KNX. Функционирование устройства зависит от программного обеспечения.

Подробная информация о версиях программного обеспечения и соответствующем объеме функций, а также само программное обеспечение находится в базе данных продуктов производителя. Планирование, установка и ввод в эксплуатацию прибора осуществляются с помощью сертифицированного KNX программного обеспечения (выше ETS5). Базу данных продукции, а также технические описания вы всегда найдете в актуальном состоянии на нашем сайте www.ise.de.

### Использование по назначению:

С помощью ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval можно с пультов управления KNX удобно управлять отопительной системой.

Для работы с ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval обязательно нужен ise eBUS Adapter, а также системный регулятор MiPro Sense Saunier Duval.

Дальнейшая информация приведена на нашем сайте www.ise.de.

### Информация для квалифицированных специалистов-электриков

#### Монтаж и электрическое подключение

### ОПАСНОСТЬ!

Поражение электрическим током при касании токоведущих частей в ближайшем окружении.

Поражение электрическим током может привести к смерти.

Перед проведением работ с устройством обесточить его и изолировать токоведущие части в ближайшем окружении!

## HU

**ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval**

### Biztonsági utasítások



Elektromos készülékek telepítését és összeszerelését csak elektromos szakember végezheti.

Az útmutató be nem tartása esetén a készülék károsodhat, tűz, ill. más veszély keletkezhet.

Ez az útmutató a termék része és a felhasználónál kell maradnia.

### Készülék felépítése (1. ábra)

ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval

- Programozó gomb
- KNX csatlakozó
- Külső feszültségellátás csatlakozója
- Programozó LED: piros
- APP = alkalmzás állapotjelzője
- COM = kommunikáció KNX/TP
- Ethernet csatlakozás
- A típusú USB csatlakozó
- Kérjük, mindig a mellékelt USB-kábelt használja. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a 3 métert meghaladó hosszúságú USB-kábelek használata nem megengedett.**
- microSD kártyanyílás (funkció nélkül)

### FIGYELEM!



A készüléket dedikált tápegység segítségével kell feszültséggel ellátni. Ne használja egy **KNX-tápegység** azon segédfeszültség-

kimenetét, amelyen keresztül egy **KNX-vonalat** is ellátnak feszültséggel.

### Funkció

### Rendszerinformációk

Ez a készülék a KNX rendszer terméke és megfelel a KNX-irányelveknek. A megértéséhez a KNX-oktatás által szerzett részletes szakismereteket feltételezünk. A készülék működése a szoftvertől függ.

A szoftververziókra és a mindenkori funkciókra vonatkozó részletes információkat, valamint magát a szoftvert a gyártó termékadatbankja tartalmazza. A készülék tervezése, telepítése és üzembe helyezése egy KNX tanúsított szoftver segítségével történik (ETS5-től). A mindig aktuális termékadatbankot és műszaki leírásokat megtalálja internetes oldalunkon: www.ise.de.

### Rendeltetésszerű használat:

Az ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval segítségével kényelmesen vezérelheti a fűtőberendezését KNX vezérlőivel.

Az ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval használatra kötelezően megköveteli az ise eBUS Adapter, valamint a Saunier Duval MiPro Sense rendszerszabályozó használatát.

További információkat talál honlapunkon az www.ise.de címen.

### Információk elektromos szakemberek számára

#### Szerelés és elektromos csatlakozás

### VESZÉLY!

Áramütés a beépített környezetben lévő feszültségvezető részek érintésekor.

Az áramütés halálhoz vezethet.

Munkavégzés előtt feszültség mentesítse a készüléket, és fedje le a környéken lévő feszültségvezető részeket!

## PL

**ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval**

### Wskazówki bezpieczeństwa



Instalację i montaż urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko elektrycy.

Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować uszkodzenia urządzeń, pożar lub inne niebezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja jest elementem produktu i musi znajdować się u klienta.

### Budowa urządzenia (ilustracja 1)

ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval

- Przycisk programowania
- Zacisk KNX
- Przylącze zewnętrznego źródła zasilania
- Dioda LED programowania: czerwona
- APP = wskaźnik stanu aplikacji
- COM = komunikacja KNX/TP
- Przylącze Ethernet
- Przylącze USB typ A
- Standardowo należy użyć dołączonego kabla USB. **Zwrócić uwagę na to, że stosowanie kabli USB o długości przekraczającej 3 m jest zasadniczo niedozwolone.**
- Gniazdo karty microSD (bez funkcji)

### UWAGA!



Urządzenie musi być zasilane prądem elektrycznym przy użyciu dedykowanego zasilacza. Nie wolno do tego celu używać pomocniczego napięcia wyjściowego zasilacza **KNX**, za pomocą którego zasilana jest również linia **KNX**.

### Funkcja

### Informacje o systemie

Opisywane urządzenie jest produktem systemu KNX i odpowiada dyrektywom KNX. Wymagana jest szczegółowa wiedza fachowa zdobyta na szkoleniach KNX. Działanie urządzenia jest zależne od oprogramowania.

Szczegółowe informacje nt. wersji oprogramowania, odpowiedniego zakresu działania i samego oprogramowania należy zaczerpnąć z bazy danych produktów producenta. Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia następują za pomocą oprogramowania certyfikowanego przez KNX (od ETS5). Zawsze aktualna baza danych produktów i opisy techniczne znajdują się na naszej stronie internetowej www.ise.de.

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Za pomocą urządzenia ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval można wygodnie sterować instalacją grzejną za pomocą urządzeń obsługowych KNX.

Zastosowanie urządzenia ISE SMART CONNECT KNX Saunier Duval wymaga użycia ise eBUS Adapter oraz regulatora systemu Saunier Duval MiPro Sense.

Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej www.ise.de.

### Informacje dla elektryków

#### Montaż i podłączenie elektryczne

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego po dotknięciu części pod napięciem w miejscu montażu.

Porażenie elektryczne może prowadzić do śmierci.

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć je od napięcia i przykryć części pod napięciem w otoczeniu!

## PL

**Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej (ilustracja 1)**

Urządzenie przeznaczone jest do instalacji na stałe wewnątrz pomieszczeń, w których nie występuje wilgoć. Uwzględnić zakres temperatury. Zapewnić wystarczające chłodzenie.

Ilustracja 1: Montaż urządzenia do instalacji elektrycznej

- Przymocować urządzenie do szyny montażowej zgodnej z DIN EN 60715. Pozycja montażowa — patrz ilustracja 1.
- Podłączyć zewnętrzne źródło zasilania do zacisku przyłączeniowego (3). Zalecenie: Użyć biało-żółtego zacisku przyłączeniowego.
- Połączyć linię KNX z czerwono-czarnym zaciskiem magistrali (2).
- Połączyć przyłącze sieciowe w wtyczką RJ45 do gniazda-RJ45 (7).
- Podłączyć adapter eBUS do gniazda USB (8) za pomocą dołączonego kabla USB.

Ilustracja 2: Podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej

**Zakładanie pokrywy (ilustracja 2)**

Aby zabezpieczyć przyłącze magistrali przed niebezpiecznymi napięciami w obszarze przyłącza, należy założyć pokrywę.

- Poprowadzić przewód magistrali do tyłu.
- Założyć pokrywę na zaciski przyłączeniowe, aby uległa zablokowaniu.

Ilustracja 3: Zakładanie pokrywy

**Zdejmowanie pokrywy (ilustracja 3)**

- Nacisnąć pokrywę z boku i ją ściągnąć.

Ilustracja 4: Zdejmowanie pokrywy

Ilustracja 5: Zdejmowanie pokrywy

Ilustracja 6: Zdejmowanie pokrywy

Ilustracja 7: Zdejmowanie pokrywy

Ilustracja 8: Zdejmowanie pokrywy

- Nacisnąć krótko przycisk programowania (1). Dioda LED programowania (4) świeci kolorem czerwonym.
- Przypisać adres fizyczny za pomocą ETS. Dioda LED programowania (4) gaśnie.
- Oznaczyć urządzenie adresem fizycznym.
- Załadować oprogramowanie użytkowe, parametry itd.

| Dane techniczne                     |                                                |                                     |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Medium KNX:                         | TP1                                            | KNX-médium:                         |
| Tryb uruchomienia:                  | Tryb S (ETS)                                   | Tryb uruchomienia:                  |
| Zasilanie KNX:                      | DC 21–30 V SELV                                | Zasilanie KNX:                      |
| Pobór prądu KNX:                    | typ. 2,5 mA                                    | Pobór prądu KNX:                    |
| Zasilanie zewnętrzne:               | Napięcie DC 24–30 V                            | Zasilanie zewnętrzne:               |
| Pobór mocy typ. (z adapterem eBUS): | 1,2 W (przy 24 V DC eBUS + Ethernet)           | Pobór mocy typ. (z adapterem eBUS): |
| Komunikacja IP:                     | Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)          | Komunikacja IP:                     |
| Złącza:                             |                                                | Złącza:                             |
| Zasilanie:                          | Zacisk przyłączeniowy                          | Zasilanie:                          |
| KNX:                                | Zacisk przyłączeniowy magistrali               | KNX:                                |
| IP:                                 | Gniazdo RJ45                                   | IP:                                 |
| USB:                                | Gniazdo USB typ A                              | USB:                                |
| Temperatura otoczenia:              | 0 <span> </span> °C do +45 <span> </span> °C   | Temperatura otoczenia:              |
| Temperatura składowania:            | -25 <span> </span> °C do +70 <span> </span> °C | Temperatura składowania:            |
| Wymiary:                            | 2 moduły częściowe /REG plus)                  | Wymiary:                            |
| Karta microSD:                      | bez funkcji                                    | Karta microSD:                      |

### Gwarancja

Udzielamy gwarancji na zasadach określonych w przepisach ustawowych. Urządzenie należy przesłać do nas opłaconą przesyłką wraz z opisem usterki.

**ise Individuelle Software und Elektronik GmbH**  
Osterstraße 15  
26122 Oldenburg  
Niemcy

## HU

**Szerelés és elektromos csatlakozás (1. ábra)**

A készülék a beltéri helyiségben, száraz területen történő, rögzített telepítésre szolgál. A hőmérséklettartományra ügyelni kell. Gondoskodni kell a megfelelő hűtésről.

Ilustráció 1: Az eszköz csatlakoztatása az elektromos csatlakozóhoz

- A készüléket a DIN EN 60715-nek megfelelő kalapsínre kell felpattintani. A beépítési pozíciót lásd az 1. ábrán.
- A külső feszültségellátást a csatlakozókapocsra (3) kell csatlakoztatni. Javaslat: Használjon fehér-sárga csatlakozókapcsot.
- A KNX-vonalat a piros-fekete buszkapocssal (2) csatlakoztassa.
- A hálózati csatlakozót az RJ45 dugóval csatlakoztassa az RJ45-aljzaton (7) keresztül.
- Csatlakoztassa az ise eBUS adaptert az USB aljzaton (8) keresztül a mellékelt USB-kábellel.

Ilustráció 2: Az eszköz csatlakoztatása az elektromos csatlakozóhoz

**A fedősapka felhelyezése (2. ábra)**

Annak érdekében, hogy a buszcsatlakozót a veszélyes feszültségtől óvni lehessen, fedősapkát kell rádügni.

- A buszvezetéket hátrafelé kell elvezetni.
- A fedősapkát dugja a buszkapcsok fölé, míg azok be nem kattannak.

Ilustráció 3: A fedősapka eltávolítása

**A fedősapka eltávolítása (3. ábra)**

- A fedősapkát oldalt nyomja meg és húzza le.

Ilustráció 4: A fedősapka eltávolítása

Ilustráció 5: A fedősapka eltávolítása

Ilustráció 6: A fedősapka eltávolítása

Ilustráció 7: A fedősapka eltávolítása

Ilustráció 8: A fedősapka eltávolítása

- Röviden nyomja meg a programozó gombot (1). A programozó LED (4) pirosan világít.
- Adja meg a fizikai címet az ETS-sel. A programozó LED (4) kialszik.
- A készüléket fizikai címmel kell feliratozni.
- A felhasználói szoftver, paraméterek stb. betöltése.

| Műszaki adatok                          |                                                                             |                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| KNX-médium:                             | TP1                                                                         | KNX-médium:                             |
| Üzembe helyezés módja:                  | S-mód (ETS)                                                                 | Üzembe helyezés módja:                  |
| KNX feszültségellátás:                  | DC 21...30 V SELV                                                           | KNX feszültségellátás:                  |
| KNX áramfelvétel:                       | Tipikusan 2,5 mA                                                            | KNX áramfelvétel:                       |
| Külső feszültségellátás:                | Feszültség DC 24...30 V                                                     | Külső feszültségellátás:                |
| Teljesítményfelvétel (eBUS adapterrel): | 1,2 W (DC 24 V-nál az eBUS tipikusan (eBUS adapterrel):adapter és Ethernet) | Teljesítményfelvétel (eBUS adapterrel): |
| IP-kommunikáció:                        | Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)                                       | IP-kommunikáció:                        |
| Csatlakozások:                          |                                                                             | Csatlakozások:                          |
| Ellátás:                                | Csatlakozókapocs                                                            | Ellátás:                                |
| KNX:                                    | Busz-csatlakozókapocs                                                       | KNX:                                    |
| IP:                                     | RJ45 aljzat                                                                 | IP:                                     |
| USB:                                    | A típusú USB csatlakozó                                                     | USB:                                    |
| Környezeti hőmérséklet:                 | 0 <span> </span> °C – +45 <span> </span> °C                                 | Környezeti hőmérséklet:                 |
| Tárolási hőmérséklet:                   | -25 <span> </span> °C – +70 <span> </span> °C                               | Tárolási hőmérséklet:                   |
| Méretek:                                | 2 egység szélességű (REG plus)                                              | Méretek:                                |
| microSD kártya:                         | Funkció nélkül                                                              | microSD kártya:                         |

### Garancia

Garanciát a törvényi rendelkezések keretében nyújtunk. Kérjük, küldje vissza részünkre a készüléket portómentesen egy hibaleírással.

**ise Individuelle Software und Elektronik GmbH**  
Osterstraße 15  
26122 Oldenburg  
Németország

## RU

**Монтаж и электрическое подключение (рис. 1)**

Прибор должен жестко монтироваться и работать в сухих помещениях. Устройство следует устанавливать только в помещениях. Учитывайте диапазон рабочих температур. Обеспечьте достаточное охлаждение.

Иллюстрация 1: Монтаж устройства к электромонтажной рейке

- Установите устройство на монтажную рейку в соответствии с DIN EN 60715. Монтажное положение показано на рис. 1.
- Подключите внешний источник питания к соединительной клемме (3). Рекомендация: использовать бело-желтую соединительную клемму.
- Подключите линию KNX с помощью красно-черной клеммы шины (2).
- Подключите сеть, для чего вставьте штекер RJ45 в разъем-RJ45 (7).
- Подсоедините адаптер ise eBUS к разъему USB (8) с помощью входящего в комплект поставки USB-кабеля.

**Надевание колпачка (рис. 2)**

Для того чтобы защитить разъем шины от опасных напряжений в зоне соединения, необходимо надеть колпачок.

- Проведите провод шины назад.
- Вставьте колпачок на клемму шины, так чтобы он зафиксировался.

Иллюстрация 3: Надевание колпачка

**Удаление колпачка (рис. 3)**

- Сдавить колпачок по бокам и снять.

Иллюстрация 4: Удаление колпачка

Иллюстрация 5: Удаление колпачка

Иллюстрация 6: Удаление колпачка

Иллюстрация 7: Удаление колпачка

Иллюстрация 8: Удаление колпачка

- Нажать кнопку программирования (1). Светодиод программирования (4) загорается красным цветом.
- Задать физический адрес. Светодиод программирования (4) гаснет.
- Написать на устройстве физический адрес.
- Загрузить прикладное программное обеспечение, параметры и т.д.

| Технические характеристики    |                                                         |                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Среда KNX:                    | TP1                                                     | Среда KNX:                    |
| Режим ввода в эксплуатацию:   | S-Mode (ETS)                                            | Режим ввода в эксплуатацию:   |
| Питание KNX:                  | 21 ... 30 В пост. тока SELV                             | Питание KNX:                  |
| Потребляемый ток KNX:         | тип. 2,5 mA                                             | Потребляемый ток KNX:         |
| Внешнее питание:              | напряжение пост. тока 24...30 В                         | Внешнее питание:              |
| Потребляемая мощность:        | 1,2 Вт (при 24 В пост. тока на адаптер eBUS и Ethernet) | Потребляемая мощность:        |
| IP-связь:                     | Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)                   | IP-связь:                     |
| Подключения:                  |                                                         | Подключения:                  |
| Питание:                      | клемма                                                  | Питание:                      |
| KNX:                          | клемма шины                                             | KNX:                          |
| IP:                           | разъем RJ45                                             | IP:                           |
| USB:                          | разъем USB тип A                                        | USB:                          |
| Температура окружающей среды: | от 0 <span> </span> °C до +45 <span> </span> °C         | Температура окружающей среды: |
| Температура хранения:         | от -25 <span> </span> °C до +70 <span> </span> °C       | Температура хранения:         |
| Размеры:                      | 2 модульные единицы (REG plus)                          | Размеры:                      |
| Карта microSD:                | без функции                                             | Карта microSD:                |

### Гарантия

Мы предоставляем гарантию в рамках законодательных положений. Вышлите нам устройство с описанием неисправностей отправлением, свободным от почтовых сборов.

**ise Individuelle Software und Elektronik GmbH**  
Osterstraße 15  
26122 Oldenburg  
Германия

## SL

**Montaža in električna priključitev (slika 1)**

Naprava je predvidena za fiksno namestitev v suhih notranjih prostorih. Upoštevajte temperaturno območje delovanja. Poskrbite za zadostno hlajenje.

Ilustracija 1: Montaža naprave na električno montažno rešetko

- Naprava se lahko namesti na tračnico po DIN EN 60715. Za položaj vgradnje glejte sliko 1.
- Na priključno sponko (3) priključite zunanjo napajalno napetost. Priporočilo: Uporabite belo-rumeno priključno sponko.
- Priključite linijo KNX z rdeče-črno sponko BUS (2).
- Omrežni priključek z vtičem RJ45 priključite v vtičnico RJ45 (7).
- Adapter ise eBUS s priloženim kablom USB priključite v vtičnico USB (8).

Ilustracija 2: Namestitev pokrova

**Namestitev pokrova (slika 2)**

Za zaščito priključka vodila pred nevarnimi napetostmi v območju priključitve je potrebna namestitev pokrova.

- Vodilo napeljite zadaj.
- Prek priključne sponke namestite pokrov in ga pritisnite, da se zaskoči.

Ilustracija 3: Udalitev pokrova

**Odstranitev pokrova (slika 3)**

- Od strani pritisnite na pokrov in ga odstranite.

Ilustracija 4: Odstranitev pokrova

Ilustracija 5: Odstranitev pokrova

Ilustracija 6: Odstranitev pokrova

Ilustracija 7: Odstranitev pokrova

Ilustracija 8: Odstranitev pokrova

- Kratko pritisnite na programsko tipko (1). Programska LED (4) sveti rdeče.
- S programom ETS nastavite fizični naslov. Programska LED (4) ugasne.
- Napravo označite s fizičnim naslovom.
- Naložite uporabniško programsko opremo, parametre itd.

| Tehnični podatki                     |                                                |                                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Medij KNX:                           | TP1                                            | Medij KNX:                           |
| Način zagona:                        | Način S (ETS)                                  | Način zagona:                        |
| Napajanje KNX:                       | 21...30 V DC SELV                              | Napajanje KNX:                       |
| Tokovna poraba KNX:                  | tip. 2,5 mA                                    | Tokovna poraba KNX:                  |
| Zunanje napajanje:                   | Napetost 24...30 V DC                          | Zunanje napajanje:                   |
| Tip. poraba (z adapterjem ise eBUS): | 1,2 W (pri 24 V DC s adapter eBUS in Ethernet) | Tip. poraba (z adapterjem ise eBUS): |
| IP komunikacija:                     | Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)          | IP komunikacija:                     |
| Priključki:                          |                                                | Priključki:                          |
| Napajanje:                           | Priključna sponka                              | Napajanje:                           |
| KNX:                                 | Priključna sponka vodila                       | KNX:                                 |
| IP:                                  | Vtičnica RJ45                                  | IP:                                  |
| USB:                                 | Vtičnica USB, tip A                            | USB:                                 |
| Temperatura okolice:                 | 0 <span> </span> °C do +45 <span> </span> °C   | Temperatura okolice:                 |
| Temperatura skladiščenja:            | -25 <span> </span> °C do +70 <span> </span> °C | Temperatura skladiščenja:            |
| 2-delna enota (REG plus)             | 2-delna enota (REG plus)                       | 2-delna enota (REG plus)             |
| Kartica microSD:                     | brez funkcije                                  | Kartica microSD:                     |

### Garancija

Zagotavljamo jamstvo v okviru zakonsko določenih predpisov. Napravo pošljite brez poštnine s priloženim opisom napake v naše podjetje.

**ise Individuelle Software und Elektronik GmbH**  
Osterstraße 15  
26122 Oldenburg  
Nemčija

## CS

**Montáž a elektrické připojení (obr. 1)**

Přístroj je plánován pro pevnou instalaci do vnitřních prostor, pro suché místnosti. Dejte pozor na rozsah teploty. Zajistěte dostatečné chlazení.

Ilustrace 1: Montáž zařízení do elektrické instalace

- Přístroj umístěte na montážní lištu podle DIN EN 60715. Montážní poloha viz obr. 1.
- Externí napájení připojte k přípojovací svorce (3). Doporučení: Použijte bílo-žlutou přípojovací svorku.
- Linku KNX připojte k červeno-černé svorce sběrnice (2).
- Síťové připojení proveďte připojením konektoru RJ45 k zásuvce-RJ45 (7).
- Adaptér ise eBUS připojte k zásuvce USB (8) pomocí dodaného kabelu USB.

Ilustrace 2: Nasažení krycího víčka

**Nasazení krycího víčka (obr. 2)**

Aby byla přípojka sběrnice chráněna před nebezpečným napětím v oblasti připojení, musí být krycí víčko nasazeno.

- Vedení sběrnice vedte dozadu.
- Krycí víčko nasadte na přípojovací svorky, až zaklapne.

Ilustrace 3: Odstranění krycího víčka

**Odstranění krycího víčka (obr. 3)**

- Krycí víčko tlačte ze strany a stáhněte.

Ilustrace 4: Odstranění krycího víčka

Ilustrace 5: Odstranění krycího víčka

Ilustrace 6: Odstranění krycího víčka

Ilustrace 7: Odstranění krycího víčka

Ilustrace 8: Odstranění krycího víčka

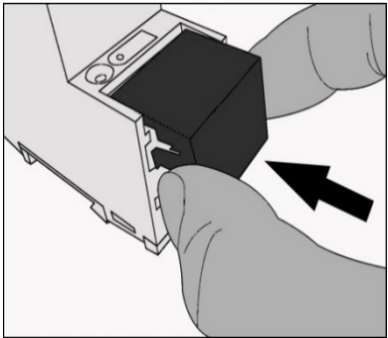
- Krátce stiskněte tlačítko programování (1). Programovací LED (4) bude svítit červeně.
- Zadejte fyzickou adresu pomocí ETS. Programovací LED (4) zhasne.
- Na přístroj napište fyzickou adresu.
- Načtěte aplikační software, parametry atd.

| Technické údaje                          |                                                 |                                          |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Médium KNX:                              | TP1                                             | Médium KNX:                              |
| Režim uvedení do provozu:                | S-Mode (ETS)                                    | Režim uvedení do provozu:                |
| Napájení KNX:                            | DC 21...30 V SELV                               | Napájení KNX:                            |
| Odběr proudu KNX:                        | typ. 2,5 mA                                     | Odběr proudu KNX:                        |
| Externí napájení:                        | Napětí DC 24...30 V                             | Externí napájení:                        |
| Příkon typ. (a adaptérem sběrnice eBUS): | 1,2 W (při DC 24 V s adaptérem eBUS a Ethernet) | Příkon typ. (a adaptérem sběrnice eBUS): |
| IP komunikace:                           | Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)           | IP komunikace:                           |
| Připojení:                               |                                                 | Připojení:                               |
| Napájení:                                | Přípojovací svorka                              | Napájení:                                |
| KNX:                                     | Přípojovací svorka sběrnice                     | KNX:                                     |
| IP:                                      | Zásuvka RJ45                                    | IP:                                      |
| USB:                                     | Zásuvka USB typ A                               | USB:                                     |
| Okolní teplota:                          | 0 <span> </span> °C až +45 <span> </span> °C    | Okolní teplota:                          |
| Teplota skladování:                      | -25 <span> </span> °C až +70 <span> </span> °C  | Teplota skladování:                      |
| Rozměry:                                 | 2 jednotky TE standardního rastru (REG plus)    | Rozměry:                                 |
| Karta microSD:                           | Bez funkce                                      | Karta microSD:                           |

### Záruka

Poskytujeme záruku v rámci zákonných ustanovení. Odešlete nám přístroj zpět nevyplaceně spolu s popisem závady.

**ise Individuelle Software und Elektronik GmbH**  
Osterstraße 15  
26122 Oldenburg  
Německo



Obr. 2: Nasazení krycího víčka

Slika 2: Namestitev pokrova

Рис. 2: Надевание колпачка

2. ábra: A fedősapka felhelyezése

Ilustracja 2: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 3: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 4: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 5: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 6: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 7: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 8: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 9: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 10: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 11: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 12: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 13: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 14: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 15: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 16: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 17: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 18: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 19: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 20: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 21: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 22: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 23: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 24: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 25: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 26: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 27: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 28: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 29: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 30: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 31: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 32: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 33: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 34: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 35: Zakładanie pokrywy

Ilustracja 3